

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/VAL/W/127  
3 de octubre de 2003

(03-5223)

Comité de Valoración en Aduana

Original: inglés

## EXAMEN DE TRANSICIÓN DE CONFORMIDAD CON LA SECCIÓN 18 DEL PROTOCOLO DE ADHESIÓN DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA

*Preguntas formuladas por escrito por los Estados Unidos  
sobre los documentos G/VAL/N/2/CHN/1,  
G/VAL/N/1/CHN/1 y G/VAL/W/125*

Se ha recibido de la Misión Permanente de los Estados Unidos la siguiente comunicación, de fecha 3 de octubre de 2003.

### Con relación a las respuestas de China a la Lista de cuestiones de la OMC (G/VAL/N/2/CHN/1)

Con relación a la Lista de cuestiones, observamos que la respuesta de China al inciso ii) del apartado a) de la pregunta 1 no parece contestar a la pregunta. Se pregunta si China considera que una transacción en la que intervengan partes vinculadas (conforme a la definición del Acuerdo sobre Valoración en Aduana) constituye una presunción de la existencia de razones para considerar que el precio ha sido influido por la relación, no si China aplica la definición de partes vinculadas que figura en el artículo 15 del Acuerdo sobre Valoración en Aduana. Sírvanse aclarar esta cuestión.

Las respuestas de China a las preguntas 9 y 10 se refieren a varias leyes y reglamentos de ese país que supuestamente contienen algunas disposiciones relacionadas con el Acuerdo sobre Valoración en Aduana. China señalaba que el "Reglamento sobre derechos de importación y exportación de la República Popular China" está en proceso de revisión y se publicará a partir de la fecha de su aprobación. Sírvanse indicar cuándo se pondrán dichas leyes y reglamentos de aduana a disposición de los Miembros para su examen.

### Con relación a la notificación de China de su legislación aplicable (G/VAL/N/1/CHN/1)

En el Decreto se define valor de transacción como "el precio realmente pagado o por pagar por las mercancías por el comprador, ajustado de conformidad con las disposiciones de los artículos 4 y 5 (es decir, los ajustes dispuestos en el artículo 8 del Acuerdo sobre Valoración en Aduana)". Esta definición difiere de la definición de transacción que figura en el Acuerdo de la OMC, que dice así: "el precio realmente pagado o por pagar por las mercancías cuando éstas se venden para su exportación al país de importación, ajustado de conformidad con lo dispuesto en el artículo 8". Pedimos a China que explique inmediatamente esta importante discrepancia.

La definición de "precio realmente pagado o por pagar" que figura en el Decreto N° 95 difiere de la definición que consta en el Acuerdo de la OMC. El artículo 41 del Decreto N° 95 de China establece que "precio realmente pagado o por pagar" significa el pago total, como condición de venta de las mercancías importadas del vendedor, que el comprador haya hecho directa o indirectamente o que vaya a hacer al vendedor o, en beneficio de éste, a un tercero". Las palabras "precio realmente pagado o por pagar" se definen en la nota al artículo 1 del Acuerdo sobre Valoración en Aduana de

la OMC como "el pago total que por las mercancías importadas haya hecho o vaya a hacer el comprador al vendedor o en beneficio de éste". El concepto de "precio realmente pagado o por pagar" es una de las piedras angulares del valor de transacción. Pedimos a China que incorpore la definición del Acuerdo sobre Valoración en Aduana de la OMC en todas sus leyes y reglamentos pertinentes.

#### Con relación a las partes vinculadas - Examen de las circunstancias de la venta

El Decreto no se ajusta al texto del párrafo 2 del artículo 1 y de las correspondientes Notas Interpretativas del Acuerdo sobre Valoración en Aduana. No hay ninguna referencia al examen de las circunstancias de la venta y cómo éste se ha de aplicar. El artículo 6 del Decreto dispone, simplemente, que cuando el comprador y el vendedor estén vinculados en el sentido del artículo 42 se aceptará el valor de transacción siempre que la Administración de Aduanas considere que la vinculación no haya influido en el precio. Sírvanse indicar si las disposiciones relativas al examen de las circunstancias de la venta figuran en alguna otra ley o reglamento de China.

Parece que el Decreto no aplica íntegramente los artículos 2 y 3 del Acuerdo sobre Valoración en Aduana de la OMC. El artículo 2 de ese Acuerdo prevé que si el valor en aduana de las mercancías importadas no puede determinarse con arreglo a lo dispuesto en el artículo 1, el valor en aduana será "el valor de transacción de mercancías idénticas vendidas para la exportación al mismo país de importación y exportadas en el mismo momento que las mercancías objeto de valoración, o en un momento aproximado". El artículo 3 del Acuerdo sobre Valoración en Aduana dispone que "[s]i el valor en aduana de las mercancías importadas no puede determinarse con arreglo a lo dispuesto en los artículos 1 y 2, el valor en aduana será el valor de transacción de mercancías similares vendidas para la exportación al mismo país de importación y exportadas en el mismo momento que las mercancías objeto de valoración, o en un momento aproximado". En cambio, en el artículo 8 del Decreto se establece que al aplicar el método del valor de transacción de mercancías idénticas o similares, "el valor en aduana se basará en el valor de transacción de mercancías idénticas o similares importadas en el mismo momento que las mercancías objeto de valoración, o en un momento aproximado". Pedimos que China resuelva estas discrepancias.

Además, el concepto de mercancías idénticas o similares del Decreto difiere del que tiene el Acuerdo sobre Valoración en Aduana. Mientras el artículo 15 del Acuerdo dispone que las mercancías no se considerarán "idénticas" o "similares" a menos que sean producidas en el mismo país que las mercancías objeto de valoración, el artículo 41 del Decreto define "mercancías idénticas" y "mercancías similares" como las mercancías de características específicas que se producen en el mismo país o región. Pedimos que se elimine la referencia a "región".

Parece que el Decreto no aplica el inciso i) del párrafo 1 a) del artículo 5 ni las Notas Interpretativas correspondientes del Acuerdo sobre Valoración en Aduana. Este inciso prevé la deducción de "las comisiones pagadas o convenidas usualmente, o los suplementos por beneficios y gastos generales cargados habitualmente, en relación con las ventas en dicho país de mercancías importadas de la misma especie o clase". En cambio, el artículo 9 del Decreto prevé la "deducción de los beneficios, gastos generales y comisiones pagados habitualmente". Pedimos que China aclare esta discrepancia.

Las Notas Interpretativas al artículo 5 del Acuerdo sobre Valoración en Aduana especifican que la deducción por beneficios y gastos generales debe considerarse como un todo y determinarse sobre la base de las informaciones comunicadas por el importador, a menos que las cifras del importador no concuerden con las relativas a las ventas en el país de importación de mercancías importadas de la misma especie o clase. El Decreto no contiene esta disposición. En consecuencia, pedimos que China se cerciore de que dicha disposición se añada a sus leyes y reglamentos.

El artículo 10 del Decreto prescribe que un elemento del valor reconstruido es "una cantidad por concepto de beneficios y gastos generales igual a la que suele añadirse tratándose de ventas de

mercancías de la misma especie o clase que las mercancías objeto de la valoración". Sin embargo, la legislación china carece de la disposición prevista en la Nota Interpretativa al artículo 6 del Acuerdo sobre Valoración en Aduana de la OMC de que la cantidad por concepto de beneficios y gastos generales debe considerarse como un todo y determinarse sobre la base de las informaciones comunicadas por el productor o en nombre suyo, a menos que las cifras del productor no concuerden con las que sean "usuales en las ventas de mercancías de la misma especie o clase". Sírvanse proporcionar información adicional a ese respecto.

Nada se dice en el Decreto acerca de la conversión de monedas. Aunque China indica en su respuesta a la Lista de cuestiones de la OMC que el Banco Popular de China publica los tipos de cambio oficiales, no se explica si el tipo de cambio aplicable a la conversión de monedas es el vigente en el momento de la exportación o de la importación, como especifica el artículo 9 del Acuerdo sobre Valoración en Aduana. Sírvanse facilitar información adicional sobre esta cuestión.

El artículo 39 del Decreto indica que el importador o exportador que no esté conforme con la decisión de la Administración de Aduanas referente a la valoración en aduana podrá recurrirla de conformidad con las disposiciones pertinentes de la *Ley de Aduanas de la República Popular China* y del *Reglamento sobre derechos de importación y exportación de la República Popular China*. No hemos visto la Ley ni el Reglamento mencionados. Por consiguiente, no podemos determinar si China ha aplicado plenamente las disposiciones del artículo 11 y las Notas Interpretativas correspondientes. Pedimos a China que ponga la Ley y el Reglamento de Aduanas a disposición de los Miembros para su examen lo antes posible.

En el artículo 37 del Decreto se dispone que si la Administración de Aduanas decide que es necesario demorar la determinación del valor en aduana, el importador o exportador podrá solicitar, previa entrega de una garantía con arreglo a las disposiciones pertinentes, que las mercancías sean retiradas de la aduana. Sin haber examinado las normas pertinentes, no podemos determinar si éstas cumplen las disposiciones del artículo 13 del Acuerdo sobre Valoración en Aduana. Pedimos a China que ponga la Ley y el Reglamento a disposición de los Miembros para su examen lo antes posible.

Además, pedimos que China proporcione información acerca de las "garantías suficientes". El artículo 66 dispone que "[c]uando el importador o exportador pida a la Administración de Aduanas que despache las mercancías antes de que se haya determinado la clasificación de las mercancías o la valoración en aduana, o antes de que se hayan presentado los documentos de declaración efectiva o finalizado otras formalidades aduaneras, la Administración de Aduanas despachará las mercancías previa entrega por el importador o exportador de una garantía que sea compatible con su obligación legal, de conformidad con las disposiciones de la Ley". No se indica cuáles son estas obligaciones legales o cómo se determina la cuantía del requisito de garantía. Se pide a China que proporcione más información, en particular las leyes y reglamentos aplicables, sobre el alcance de estas excepciones.

De conformidad con el artículo 14 del Acuerdo sobre Valoración en Aduana, las Notas Interpretativas forman parte integrante del Acuerdo. Aunque en sus respuestas a la Lista de cuestiones, China declara que las Notas Interpretativas del Acuerdo se incluyeron en los capítulos 2 y 8 del Decreto, esos capítulos sólo incluyen unas pocas. Por ejemplo, están ausentes la mayor parte de las Notas Interpretativas a los artículos 1, 5, 6, 7 y 8. Pedimos a China que asegure que las Notas Interpretativas se incorporarán a sus leyes y reglamentos.

El Decreto no incluye las disposiciones del párrafo 2 c) del artículo 15 relativo al alcance de las expresiones mercancías idénticas y mercancías similares. Pedimos que China explique esta discrepancia.

El Decreto no incluye las disposiciones del párrafo 3 del artículo 15, sobre la definición de la expresión mercancías de la misma especie o clase. Pedimos que China explique esta discrepancia.

Pedimos que se aclare el significado del artículo 19 del Decreto. Sírvanse informar a qué se aplica este artículo y comunicar la explicación de la fórmula.

Con relación a la comunicación de China sobre la "Información solicitada en el Anexo 1A"  
(G/VAL/W/125)

En el documento G/VAL/W/125 se hace referencia al "Reglamento sobre derechos de importación y exportación de la República Popular China" y a las "Normas de la Administración General de Aduanas de la República Popular China relativas a la determinación del valor en aduana de las mercancías importadas y exportadas". Pedimos que China ponga estas reglamentaciones a disposición de los Miembros de la OMC para su examen.

En su acuerdo de adhesión, China se comprometió a aplicar las disposiciones de la Decisión de la OMC sobre el trato de los intereses en la valoración en aduana de las mercancías importadas, a más tardar el 11 de diciembre de 2003. En el documento G/VAL/W/125, China declara que aplicará este compromiso en el momento oportuno. Sírvanse describir los trámites jurídicos que China prevé llevar a cabo para cumplir este compromiso.

En su acuerdo de adhesión, China se comprometió a aplicar las disposiciones de la Decisión relativa a la valoración de los soportes informáticos con software para equipos de proceso de datos, a más tardar el 11 de diciembre de 2003. En el documento G/VAL/W/125, China declara que aplicará este compromiso en el momento oportuno. Sírvanse describir los trámites jurídicos que China prevé llevar a cabo para cumplir este compromiso.

---